

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 84 — 407

Internationaal Verdrag inzake visserij in het noord-oostelijk deel van de Atlantische Oceaan, en Bijlage, ondertekend te Londen op 24 januari 1959 (1). — Opzegging

Neerlegging van de kennisgeving van opzegging van Polen : 23 april 1983 (met uitwerking op 29 april 1984).

Neerlegging van de kennisgeving van opzegging van Denemarken (voor de Far Oer) : 1 november 1982 (met uitwerking op 1 november 1983).

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 84 — 408

22 FEBRUARI 1984. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 39 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (2)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 39 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen voor aan de personenbelasting onderworpen belastingplichtigen voor de aanslagjaren 1985 en 1986 van toepassing zijn en betrekking hebben op uitgaven welke die belastingplichtigen met het oog op de volledige of gedeeltelijke vernieuwing van woningen, gedurende de befristbare tijdperken 1984 en 1985 en dus vanaf 1 januari 1984 hebben gedaan;

dat de maatregelen tot uitvoering van de voormelde bepalingen bijgevolg ten spoedigste vastgesteld en aan de betrokken belastingplichtigen bekendgemaakt moeten worden;

dat dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van artikel 39 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen komen de uitgaven van de kalenderjaren 1984 en 1985 in aanmerking die betrekking hebben op dienstverrichtingen als vermeld in § 2, en die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° gedaan zijn voor de volledige of gedeeltelijke vernieuwing van in België gelegen woningen of gedeelten van woningen die door de eigenaar of huurder uitsluitend als privé-woning worden gebruikt;

2° inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, per woning en per kalenderjaar, en onder aftrek van het gedeelte der uitgaven waarvoor de belastingplichtige, met betrekking tot die

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 24 november 1961 en 16 oktober 1963.

(2) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 28 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 84 — 407

Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique du Nord-Est, et Annexe, signées à Londres le 24 janvier 1959 (1). Dénonciation

Dépôt de la notification de dénonciation de la Pologne : le 29 avril 1983 (avec effet au 29 avril 1984).

Dépôt de la notification de dénonciation du Danemark (pour les Îles Féroé), le 1er novembre 1982 (avec effet en 1er novembre 1983).

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 84 — 408

22 FEVRIER 1984. — Arrêté royal réglant l'exécution de l'article 39 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (2)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, notamment l'article 39, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions de l'article 39 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires sont applicables pour les exercices d'imposition 1985 et 1986 en ce qui concerne les contribuables assujettis à l'impôt des personnes physiques et pour les dépenses faites par ces derniers au cours des périodes imposables 1984 et 1985, c'est-à-dire à partir du 1er janvier 1984, en vue de la rénovation totale ou partielle d'habitations;

que les mesures d'exécution des dispositions précitées doivent par conséquent être fixées et portées le plus rapidement possible à la connaissance des contribuables intéressés;

que, dès lors, le présent arrêté doit être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Les dépenses à envisager pour l'application de l'article 39 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires sont celles qui, étant faites au cours des années civiles 1984 et 1985, se rapportent à des prestations mentionnées au § 2 et répondent aux conditions suivantes :

1° être effectuées en vue de la rénovation totale ou partielle d'habitations ou de parties d'habitations sises en Belgique, qui sont utilisées exclusivement à des fins privées par le propriétaire ou le locataire;

2° atteindre au moins 100 000 francs, taxe sur la valeur ajoutée incluse, par habitation et par année civile et après déduction de la partie des dépenses afférentes à cette habitation pour

(1) Voir *Moniteur belge* des 24 novembre 1961 et 16 octobre 1963.

(2) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 28 décembre 1983, *Moniteur belge* du 30 décembre 1983.

Lois sur le Conseil d'État, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

woning, de toepassing van artikel 71, § 1, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft gevraagd en bekomen, ten minste 100 000 frank bedragen.

§ 2. Dienstverrichtingen als bedoeld in § 1 zijn :

1° het verrichten van een werk in onroerende staat. Onder werk in onroerende staat wordt verstaan : het bouwen, het verbouwen, het afwerken, het inrichten, het herstellen, het onderhouden, het reinigen en het afbreken, geheel of ten dele, van een uit zijn aard onroerend goed, en de handeling die erin bestaat een roerend goed te leveren en het meteen op zodanige wijze aan te brengen aan een onroerend goed dat het onroerend uit zijn aard wordt;

2° iedere handeling, ook indien niet beoogd onder het 1°, die tot voorwerp heeft zowel de levering als de aanhechting aan een gebouw :

a) van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van een installatie voor centrale verwarming of airconditioning, daaronder begrepen de branders, de reservoirs en de regel- en controletoeestellen verbonden aan de ketels of aan de radiatoren;

b) van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van een sanitaire installatie van een gebouw en, meer algemeen, van al de vaste toestellen voor sanitair of hygiënisch gebruik aangesloten op een waterleiding of een riool;

c) van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van een elektrische installatie van een gebouw, met uitzondering van toestellen voor de verlichting en van lampen;

d) van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van een elektrische belinstallatie, van brandalarmtoestellen, van alarmtoestellen tegen diefstal en van een huistelefoon;

e) van opbergkasten, gootstenen, kasten, meubels met ingebouwde gootsteen, zuigkappen, ventilators en luchtverwarmers waarmee een keuken is uitgerust, van opbergkasten die definitief zijn ingebouwd in speciaal daarvoor uitgespaarde ruimten van het gebouw;

f) van luiken, rolluiken en rolgordijnen die aan de buitenkant van het gebouw worden geplaatst;

3° iedere handeling, ook indien niet beoogd onder het 1°, die tot voorwerp heeft zowel de levering van wandbekleding of vloerbedekking als de plaatsing ervan in een gebouw ongeacht of die bekleding of bedekking aan het gebouw wordt vastgehecht of eenvoudig ter plaatse op maat wordt gesneden volgens de afmetingen van de te bedekken oppervlakte;

4° het aanhechten, het plaatsen, het herstellen, het onderhouden en het reinigen van goederen bedoeld in het 2° of het 3°.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde uitgaven mogen voor de aanslagjaren 1985 en 1986 ten belope van twintig honderdsten van hun bedrag, inclusief de belasting over de toegevoegde waarde, en met een maximum voor beide aanslagjaren samen en per woning van 100 000 frank, worden afgetrokken van de gezamenlijke netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen vermelde categorieën.

Art. 3. § 1. Aan de personenbelasting onderworpen belastingplichtigen die de toepassing van de bepalingen van artikel 39 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen willen bekomen :

1° moeten zich voor de dienstverrichtingen bedoeld in artikel 1, facturen doen overhandigen die per woning waarop die dienstverrichtingen betrekking hebben zijn opgesteld en die naast de andere vereiste gegevens ook de ligging van de betreffende woning vermelden;

2° moeten bij hun aangifte in de inkomstenbelastingen van het aanslagjaar waarvoor zij het voordeel van de bepalingen van gezegd artikel 39 vragen, een door hen eensluidend verklaard afschrift voegen van :

— de vorenbedoelde facturen;

— het bewijs van betaling van de op die facturen voorkomende bedragen.

§ 2. Voor belastingplichtigen inzake de belasting over de toegevoegde waarde die voor de toepassing van artikel 299bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen geregistreerde aannemer zijn, worden met in § 1, bedoelde facturen en bewijzen van betaling gelijkgesteld, de stukken welke zij krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 1 van 23 juli 1969 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde opmaken in verband met voor eigen behoeften geleverde dienstverrichtingen als bepaald in artikel 1.

laquelle le contribuable a sollicité et obtenu l'application de l'article 71, § 1er, 7°, du Code des impôts sur les revenus.

§ 2. Les prestations visées au § 1er comprennent :

1° l'exécution d'un travail immobilier. Par travail immobilier il y a lieu d'entendre : tout travail de construction, de transformation, d'achèvement, d'aménagement, de réparation, d'entretien, de nettoyage et de démolition, de tout ou partie d'un immeuble par nature, ainsi que toute opération comportant à la fois la fourniture d'un bien meuble et son placement dans un immeuble en manière telle que ce bien meuble devienne immeuble par nature;

2° toute opération, même non visée au 1°, comportant à la fois la fourniture et la fixation au bâtiment :

a) de tout ou partie des éléments constitutifs d'une installation de chauffage central ou de climatisation, en ce compris les brûleurs, réservoirs et appareils de régulation et de contrôle reliés à la chaudière ou aux radiateurs;

b) de tout ou partie des éléments constitutifs d'une installation sanitaire de bâtiment et, plus généralement, de tous appareils fixes pour usages sanitaires ou hygiéniques branchés sur une conduite d'eau ou d'égout;

c) de tout ou partie des éléments constitutifs d'une installation électrique de bâtiment, à l'exclusion des appareils d'éclairage et des lampes;

d) de tout ou partie des éléments constitutifs d'une installation de sonnerie électrique, d'une installation de détection d'incendie et de protection contre le vol, d'une installation de téléphonie intérieure;

e) d'armoires de rangement, évier, armoires-éviers et sous-éviers, hottes, ventilateurs et aérateurs équipant une cuisine, de placards de rangement incorporés à titre définitif dans des volumes spécialement prévus dans la construction;

f) de volets, persiennes et stores placés à l'extérieur du bâtiment;

3° toute opération, même non visée au 1°, comportant à la fois la fourniture et le placement dans un bâtiment de revêtements de mur ou de sol, qu'il y ait fixation au bâtiment ou que le placement ne nécessite qu'un simple découpage, sur place, aux dimensions de la surface à recouvrir;

4° les travaux de fixation, de placement, de réparation, d'entretien et de nettoyage des biens visés au 2° ou au 3°.

Art. 2. Les dépenses visées à l'article 1er peuvent être déduites, pour les exercices d'imposition 1985 et 1986, de l'ensemble des revenus nets des différentes catégories citées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus, à concurrence des vingt centièmes de leur montant, taxe sur la valeur ajoutée incluse, et avec un maximum de 100 000 francs pour les deux exercices d'imposition considérés et par habitation.

Art. 3. § 1er. Les contribuables assujettis à l'impôt des personnes physiques qui veulent obtenir l'application des dispositions de l'article 39 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, sont tenus :

1° de se faire délivrer, pour les prestations visées à l'article 1er, des factures établies par habitation à laquelle ces prestations se rapportent et mentionnant aussi, outre les autres indications requises, la situation de l'habitation en cause;

2° de joindre à leur déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice d'imposition pour lequel ils sollicitent le bénéfice des dispositions dudit article 39, une copie certifiée conforme par eux :

— des factures précitées;

— de la preuve du paiement des sommes figurant sur ces factures.

§ 2. Dans le chef des contribuables assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée, qui sont enregistrés comme entrepreneur pour l'application de l'article 299bis du Code des impôts sur les revenus, sont assimilés aux factures et preuves de paiement visées au § 1er les documents qu'ils établissent conformément à l'article 6 de l'arrêté royal n° 1 du 23 juillet 1969 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, pour des prestations définies à l'article 1er qu'ils effectuent pour leurs propres besoins.

Art. 4. Dit besluit is van toepassing voor de aanslagjaren 1985 en 1986.

Art. 5. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1984.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 84 — 409 (83 — 1791)

11 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 1982 en 23 april 1983, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden die wachtdiensten verrichten in de private sector en betreffende de aan vending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 25 oktober 1983, bladzijde 13489 :

Hoofdstuk III. — Lonen.

Artikel 3 :

Gelieve te lezen onder de rubriek Portier (A2) — Normaal loon : 208,86 in plaats van 218,86.

### ANDERE BESLUITEN

#### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

##### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 13 december 1983, worden benoemd tot :

##### *Commandeur in de Leopoldsorde*

De heer Jassogne, J., directeur-generaal bij de Dienst van algemeen bestuur.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

##### *Commandeur in de Kroonorde*

De heer Chapelle, R., bestuursdirecteur bij het Vast wervingssecretariaat.

##### *Ridder in de Leopoldsorde*

De heer Thielemans, C., ceestaaanwezend secretaris bij het Vast wervingssecretariaat.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

##### *Ridder in de Kroonorde*

Mevr. Sleenwagen, S., echtgenote Corthals, bestuurschef bij het Vast wervingssecretariaat.

Bij koninklijk besluit van 13 december 1983 worden de Gouden Palmen der Kroonorde toegekend aan de heer Ruyts, P., eerste klerk bij het Vast wervingssecretariaat.

De betrokkenen zullen van 15 november 1983 af hun rang in de Orde innemen.

Art. 4. Le présent arrêté est applicable pour les exercices d'imposition 1985 et 1986.

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1984.

### BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 84 — 409 (83 — 1791)

11 AOUT 1983. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 3 décembre 1982 et 28 avril 1983, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, fixant certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé et concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi. — Erratum

Moniteur belge du 25 octobre 1983, page 13489 :

Chapitre III. — Salaires.

Article 3 :

Il faut lire sous la rubrique Portier (A2) — Salaire normal : 208,86 au lieu de 218,86.

### AUTRES ARRÊTÉS

#### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

##### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 13 décembre 1983, sont nommés :

##### *Commandeur de l'Ordre de Léopold*

M. Jassogne, J., directeur général au Service d'administration générale.

Il portera la décoration civile.

##### *Commandeur de l'Ordre de la Couronne*

M. Chapelle, R., directeur d'administration au Secrétariat permanent de recrutement.

##### *Chevalier de l'Ordre de Léopold*

M. Thielemans, C., secrétaire principal au Secrétariat permanent de recrutement.

Il portera la décoration civile.

##### *Chevalier de l'Ordre de la Couronne*

Mme Sleenwagen, S., épouse Corthals, chef administratif au Secrétariat permanent de recrutement.

Par arrêté royal du 13 décembre 1983, les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M. Ruyts, P., commis principal au Secrétariat permanent de recrutement.

Les intéressés prendront rang dans les Ordres à dater du 15 novembre 1983.